

Chè New Yorkers,

Antan yon lokatè, ou gen dwa viv nan lapè nan kay ou san ou pa anmède mèt kay la.

Asèlman lokatè ka pran anpil fòm; soti nan menas, nan koupe sèvis esansyèl tankou chofaj oswa dlo cho, sa ki lakòz domaj nan kay ou a oswa apatman. Si pwopriyetè w la angaje nan arasman pou fòse ou soti, fè vanjans kont ou pou fè yon plent oswa revandike dwa ou, oswa pou kèk lòt rezon; gen pwoteksyon anplas pou sispann li.

Piblikasyon sa a gen enfòmasyon sou dwa ou kòm yon lokatè, ak resous pou ede ou si se pwopriyetè ou anmele.

Sensèman,

Letitia James



Pwokirè Jeneral
Eta New York
Letitia James

Resous

Pou Asistans pou Jwenn yon Avoka

- Ou ka kalifye pou èd legal gratis. Pou wè si ou kalifye, vizite **lawhelpnyc.org**.
- Moun ki pa kalifye pou asistans gratis ka jwenn yon referans nan Asosyasyon Bawo lokal yo. Vizite paj referans avoka Asosyasyon Bawo Eta New York la nan **nysba.org/lawyerreferral/please** oswa sitwèb la pou asosyasyon bawo konte ou a.

Resous Adisyonèl

- Pou plis resous ki gen rapò ak pwoblèm pwopriyetè kay ak asistans pou degèpisman, lokatè ka vizite tou **nyhousingsearch.gov/resources.html**.

Arasman Lokatè

Pwoteksyon pou Lokatè
Eta New York



**Biwo Pwokirè Jeneral
New York la,
Letitia James**



Pwoteksyon pou Lokatè ki fè fas ak vanjans nan Eta New York

Li ilegal pou pwopriyetè nan New York fè vanjans kont lokatè ki fè yon plent bon lafwa ba yo oswa nan yon ajans gouvènman. Plent sa yo ka gen ladan vyolasyon lwa sou sante ak sekirite, pwoblèm ak abitabilite oswa ki pa Peye-reparasyon nan lokal la, oswa vyolasyon dwa yo anba yon kontra lwaye. Tout lokatè* pwoteje de jan de revanj sa a pa lalwa. Yo prezime ke yon pwopriyetè pran mezi de vanjans si:

- Nan yon ane depi ou fè yon plent avèk konfyans nan Bondye, mét kay ou a pote yon ka eviksyon kont ou. Si ou enfòme tribinal la ke ou te fè yon plent nan yon ane apre pwosedi degèpisman an, lalwa mande pou mét kay ou a montre ke degèpisman an se pa vanjans. Pwosedi eviksyon an ap sispann si mét kay ou echwe pou pwouve ke degèpisman an pa t 'vanjans.

- Nan yon ane plent yon lokatè, mét kay la chanje règleman yo nan akò lokasyon an lokasyon an. Sa enkli: refize kontinye lwe pou ou; si ou pa renouvle yon kontra lwaye apre ou fin ekspire; oswa ofri yon nouvo kontra-lwaye ak yon pri lwaye ki pa rezonab.

Pwopriyetè yo jwenn ki gen ilegalman reprezay kont lokatè yo sijè a amann ak frè.

* Gen ladan tout lokatè eksepte moun k ap viv nan kay ki okipe ki gen mwens pase kat inite.

Pwoteksyon pou Lwaye Estabilize ak Lwaye Lokatè Kontwole

Pwopriyetè yo entèdi lokatè yo k ap viv nan apatman ki lwe oswa ki gen pri lwaye estabilize. Dapre lwa règleman lwaye Eta New York, nwizans defini kòm kondwit yon mét kay ki dirèkteman oswa endirèkteman entèfere ak, oswa gen entansyon entèfere ak, vi prive ou, konfò, ak plezi nan kay ou.

- Si w ap viv nan yon apatman ki lwaye estabilize oswa ki lwaye kontwole, ou ka pote yon plent avèk Homes Eta New York ak Kominote Renouvèlman (HCR) nan (866) ASK-DHCR ((866) 275-3427) oswa pa vizite **nyshcr.org**.

- Yon apatman se lwaye kontwole si li te okipe kontinyèlman pa yon lokatè depi, 1 jiyè 1971 ak bilding lan te konstwi anvan, 1 fevriye 1947.

- Nan pifò ka yo, yon apatman se lwaye estabilize si li nan yon bilding ki te konstwi anvan 1 Janvyè 1974 ak bilding lan gen sis oswa plis inite.